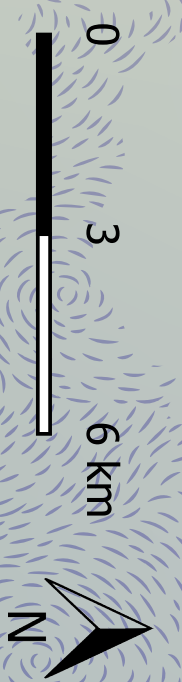


TOUTES LES ROUTES MÈNENT À ÉCHOLLE !

- Éclat, Pascale Planchet**
Parking - Latitude : 45.327511 | Longitude : 3.718135
 • Depuis La Chaise-Dieu, prendre la D906 en direction d'Ambert et tourner à droite sur la D204 en direction de Malvières. Se garer immédiatement sur l'aie de repos.
 • Depuis Ambert, prendre la D906 en direction de la Chaise-Dieu et tourner à gauche sur la D204 en direction de Malvières. Se garer immédiatement sur l'aie de repos.
- Dévaler la pente, Benoit Delomez**
Parking - Latitude : 45.3041 | Longitude : 3.913954
 • Depuis Craponne-sur-Arzon, prendre la D9 en direction de Retournac. Tourner à gauche sur la D26 en direction de St-Julien-d'Ance. Dans le bourg, prendre la route qui descend derrière le monument aux morts. Se garer en face de la mairie.
- Strates, Marie Toulotte**
Parking - Latitude : 45.248031 | Longitude : 3.713725
 • Depuis Saint-Paulien, prendre la D13 direction Allègre. Continuer sur la D13 sur 5km, en direction de la Chaise-Dieu, et tourner à gauche à hauteur du panneau « Lac de Malaquet ». Se garer sur le parking du lac.

- Gil, Michaël Chauvel**
Parking - Latitude : 45.135131 | Longitude : 3.989607
 • Depuis le Puy-en-Velay, prendre la direction St-Etienne sur la RN88. Prendre la sortie 48 et suivre la direction Rosières. A l'entrée de Rosières (fond-point), prendre la D7 direction Yssingeaux. Traverser Rosières et tourner à gauche vers le « Circuit des paysages/Champ clos ». Se garer en dessous du Champ clos.
- Phaos, Pia Hinz**
Parking - Latitude : 45.041331 | Longitude : 3.88296
 • Se garer Place du Breuil ou Place Michelièr.
- L'Archipel de la Madeleine, Amouck Lepia**
Parking - Latitude : 44.967569 | Longitude : 3.641356
 • Depuis le Puy-en-Velay, prendre la D589 en direction de Saugues jusqu'à Monistrol-d'Allier. Traverser le vieduc sur l'Allier et tourner à la 2^{ème} à droite en direction du cimetière. Se garer à droite au niveau du cimetière.

sur la D13 en direction de Monlet. Continuer sur 3,5 km et tourner à droite à hauteur du panneau « Lac de Malaquet ». Se garer sur le parking du lac.



CHASSEZ L'ÉCHOLLE !

Parcourez le territoire du Pays d'art et d'histoire de l'agglomération du Puy-en-Velay à travers les 6 œuvres d'ECHOLLE. A chaque nouvelle œuvre, pensez à poinçonner ce bulletin à l'emplacement dédié, grâce au poinçon situé en haut à droite du pupitre.

Une fois votre « chasse » aux œuvres terminée et le bulletin complété, déposez-le à l'accueil du musée Crozatier ou renvoyez-le à l'adresse ci-dessous pour recevoir le catalogue souvenir de cette édition :

Musée Crozatier
 2 rue Antoine-Martin
 43000 LE PUY-EN-VELAY

NOM* :

PRÉNOM* :

EMAIL* :

ADRESSE* :

* Informations obligatoires

Limite à un coupon par foyer. Dans la limite des stocks disponibles





FR Pour sa toute 1^{ère} édition sur le thème du REFLET, l'événement **ÉCHO STREET & LAND ART EN VELAY** vous invite à découvrir les paysages et l'architecture de l'Agglomération du Puy-en-Velay, et une alliance inédite de deux disciplines de l'art contemporain en milieu rural.

6 balades accessibles, **6 œuvres** éphémères, **6 artistes** contemporains ponctuent votre rencontre avec le territoire.

Laissez-vous surprendre par des sites méconnus, où les panoramas exceptionnels se mêlent à des pépites architecturales et des curiosités naturelles.

Vous allez découvrir des sites sauvages et préservés, merci de les respecter et de conserver leur intégrité.

EN For its very first edition on the theme of REFLECTION, the **ÉCHO STREET & LAND ART EN VELAY** event invites you to discover the landscapes and the architecture of the Puy-en-Velay Agglomeration and an unprecedented alliance between two contemporary art disciplines in rural areas.

6 accessible walks, **6 contemporary artists**, **6 ephemeral works** punctuate your encounter with the territory.

Let yourself be surprised by little-known sites, where outstanding panoramas mingle with architectural treasure and natural curiosities.

You will discover wild and preserved sites, thank you for respecting them and preserving their integrity.

AUTOUR D'ÉCHO

À FAIRE EN FAMILLE...

DES ARBRES À CROQUER
- 13 juillet à 17 août à 10h Arboretum de Charvols, Malvières

APPRENTIS CHERCHEURS D'OR
- 17 juillet à 10h Base départ du rafting Pont-Eiffel, Monistrol-d'Allier
- 7 août à 10h Plage du moulin d'Ancette, Saint-Julien-d'Ance

P'TITS MONSTRES DE LA RIVIÈRE
- 20 juillet à 10h Plage du moulin d'Ancette, Saint-Julien-d'Ance
- 3 août à 10h Base départ du rafting Pont-Eiffel, Monistrol-d'Allier

LES MENSONGES DU PRINCE GRENOUILLE
- 21 juillet à 20h30 Parking du lac de Malaguet, Monlet

MOULIN À PAROLES
- 26 juillet à 15h Moulin d'Ancette, Saint-Julien-d'Ance

SUR LA TRACE DES ANIMAUX
- 27 juillet à 10h Parking du lac de Malaguet, Monlet
- 10 août à 10h Arboretum de Charvols, Malvières

CONVERSATION AVEC MA FORÊT
- 28 juillet à 17h Parking du lac de Malaguet, Monlet

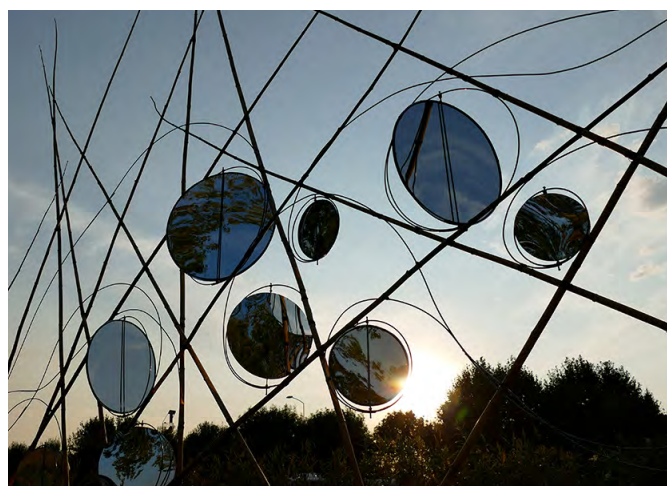
CONVERSATION AVEC UN TRITON
- 11 août à 17h Parking de l'étang de la Plaine, Rosières

À VISITER...

L'USINE HYDROÉLECTRIQUE
- 18 juillet à 15h Usine hydroélectrique, Monistrol-d'Allier

1 ARBORETUM DE CHARVOLS, Malvières ÉCLAT

Lat. 45.327511 | Long. 3.718135
5,9 km
195 m
modéré



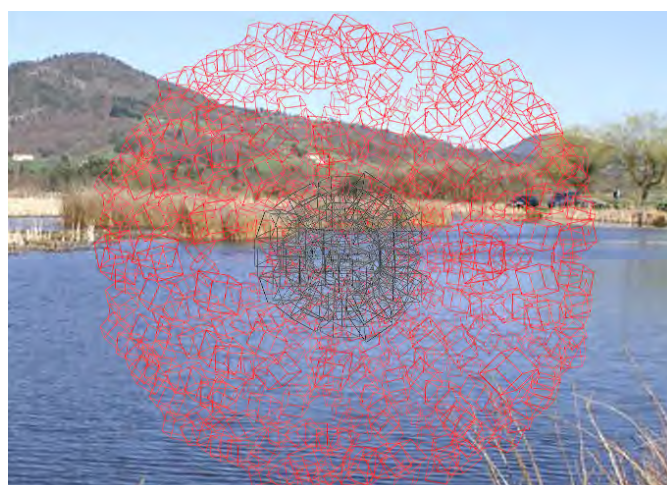
par l'artiste **PASCALE PLANCHE**

L'installation **Éclat** aux évocations multiples, se prête à l'imagination et à l'interrogation du spectateur. Du regard, chacun se l'approprié, le promeneur perçoit le paysage du territoire autrement. La succession d'arches et leur positionnement dans l'espace créent une danse immobile au milieu des miroirs très mobiles.

Contraste entre mouvance et calme, cette création spatiale est comme une grande respiration, celle du vent qui anime le déplacement de tous les miroirs au même instant.

4 ÉTANG DE LA PLAINE, Rosières/Beaulieu ŒIL

Lat. 45.135131 | Long. 3.989607
7,3 km
196 m
facile



par l'artiste **MICHAEL CHAUVEL**

Une structure invasive prend possession de l'Étang de la plaine... Double jeu sur le reflet, un œil apparaît avec la réflexion de la structure dans l'eau...

Cette soudaine apparition dans le paysage ne manquera pas de provoquer l'étonnement du spectateur et l'obligera à s'interroger sur la présence de ces cubes.

2 COULÉE DE BOURIANNE, Saint-Julien-d'Ance DÉVALER LA PENTE

Lat. 45.304 | Long. 3.913954
3,8 km
205 m
difficile



par l'artiste **BENOIT DELOMEZ**

14 cubes noirs dévalent la pente de la coulée ; ils transportent eux-mêmes les pierres, accrochant dans leur course des morceaux de ciel.

2 points de vue sur l'installation : depuis la table d'orientation et depuis le sentier descendant le long de la coulée.

5 JARDIN HENRI-VINAY, Le Puy-en-Velay PHAOS

Lat. 45.04133 | Long. 3.88296
1 km
7 m
facile



par l'artiste **PIA HINZ**

L'œuvre est un vitrail placé dans l'ouverture de la porte romane de l'ancien prieuré de Vorey située dans le jardin Henri-Vinay. La lumière et les reflets entrent en relation avec la structure de la porte et créent ainsi un nouvel élément architectural.

Le motif du vitrail se réfère aux jeux d'eau qui ponctuent le parc et souligne la relation entre l'œuvre, l'architecture et le paysage.

3 LAC DE MALAGUET, Monlet/Sembadel/Félines STRATES

Lat. 45.248003 | Long. : 3.713725
3,6 km
70 m
facile



par l'artiste **MARIE TOULOTTE**

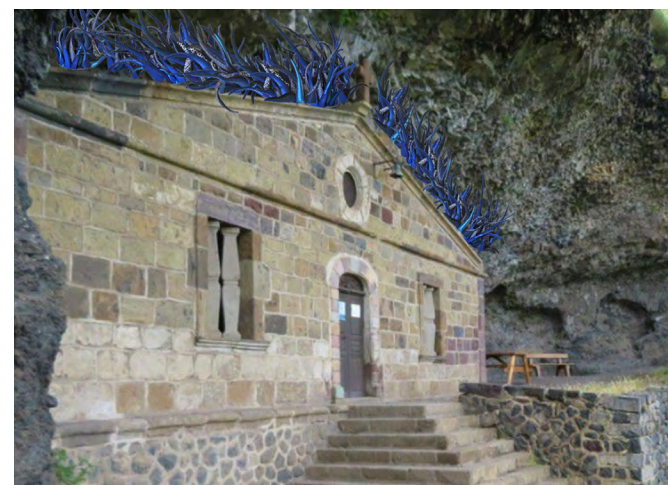
Telle une onde qui nous invite à nous recentrer, à regarder au plus profond de nous. Un écho qui fait face au lac de Malaguet.

Strates invite à regarder en profondeur tous les constituants d'un ensemble ; comme chacun des aspects opposés et complémentaires de tout ce qui existe. **Strates** invite à la réflexion et aussi à l'hétérochronie*, là où les hommes sont également en rupture avec le temps.

* Modification de la durée et de la vitesse du développement d'un organisme par rapport à celles de ses ancêtres.

6 CHAPELLE DE LA MADELEINE, Monistrol-d'Allier L'ARCHIPEL DE LA MADELEINE

Lat. 44.967569 | Long. 3.641356
2,9 km
170 m
modéré



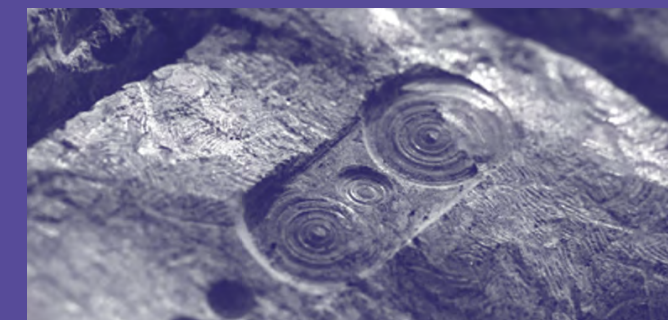
par l'artiste **ANNOUCK LEPLA**

L'installation pour la chapelle de la Madeleine est imaginée comme un voyage immobile, une projection pour le pèlerin sur le départ, une promesse d'aller au bout de sa quête, peut-être jusqu'à l'océan.

Nichée dans les cavités, une communauté corallienne semble tisser des liens avec les anciens habitants des lieux, lorsque le massif central était un archipel.

le OFF ÉCHO en OFF

Lat. 45.248225 | Long. 3.866027 *
?? km
dénivelé
facile



Pierres qui parlent par **MARC LIMOUSIN** et **Tsadeyra** par **MARIE-HÉLÈNE RICHARD**

ÉCHO, c'est aussi deux œuvres pérennes installées sur le Sentier des légendes à Saint-Pierre-du-Champ. Marc Limousin et Marie-Hélène Richard interprète la thématique 2023 du Reflet dans les Gorges de l'Arzon.

* Garez-vous au parking dédié dans le hameau de Nolhac

LE SERVICE PATRIMOINE DE L'AGGLOMÉRATION DU PUY-ENVELAY REMERCIE

Les 125 artistes ayant candidaté à cette toute première édition d'**ÉCHO STREET & LAND ART EN VELAY**,

les divers propriétaires privés ayant accepté de mettre à disposition leur terrain,

les communes de Malvières, Saint-Julien-d'Ance, Monlet/Sembadel/Félines, Rosières/Beaulieu, le Puy-en-Velay et Monistrol-d'Allier pour leur hospitalité,

le Parc régional du Livradois-Forez, le comité départemental de randonnée pédestre et les services du Développement touristique et territorial, du Développement économique, du Système d'information géographique de l'Agglomération du Puy-en-Velay pour leur expertise,

la DRAC, le Département de la Haute-Loire et la Région Auvergne-Rhône-Alpes.

Merci également à tous ceux qui font vivre et se font l'écho de l'événement **ÉCHO**.



ÉCHO DANS L'AGGLO



FR **6 balades** accessibles, **6 artistes** contemporains, **6 œuvres** éphémères ponctuent votre rencontre avec le territoire : **Éclat** à l'arboretum de Charvols, **Dévaler la pente** à la coulée de Bourianne, **Strates** au lac de Malaguet, **Œil** à l'étang de la plaine, **Phaos** au jardin Henri-Vinay et enfin **L'archipel de la Madeleine** à la chapelle de la Madeleine.

EN **6 accessible walks**, **6 contemporary artists**, **6 ephemeral works** punctuate your encounter with the territory. **Éclat** at the arboretum of Charvols, **Dévaler la pente** at the Bourianne flow, **Strates** at the lake of Malaguet, **Œil** at the plain pond, **Phaos** at the Henri-Vinay park and finally **L'archipel de la Madeleine** at the Madeleine chapel.

